

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных участков для размещения дипломатических представительств**

Закон Республики Казахстан от 21 июня 2013 года № 108-V

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных участков для размещения дипломатических представительств, совершенное в Минске 14 мая 2012 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                        Н. НАЗАРБАЕВ*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан и Правительством**  
**Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных**  
**участков для размещения дипломатических представительств**

(Вступил в силу 14 мая 2013 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 4, ст. 41)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Беларусь, далее именуемые Сторонами,  
      в целях укрепления дружественных отношений между государствами Сторон,  
      осознавая важность обеспечения надлежащих условий пребывания и работы дипломатических представительств Республики Казахстан в Республике Беларусь и Республики Беларусь в Республике Казахстан,  
      принимая во внимание Венскую Конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Казахстанская Сторона предоставляет Белорусской Стороне в аренду земельный участок площадью 0,86 га в городе Астане по проспекту Р. Кошкарбаева (№ 12) для размещения Посольства Республики Беларусь в Республике Казахстан с установлением арендной платы за пользование указанным участком 1 (один) доллар США в год.  
      Белорусская Сторона предоставляет Казахстанской Стороне в аренду земельный участок площадью 0,86 га в городе Минске в районе проспекта Победителей – улицы Орловской для размещения Посольства Республики Казахстан в Республике Беларусь с установлением арендной платы за пользование указанным участком 1 (один) доллар США в год.  
      Стороны обязуются внести арендную плату единовременно за весь период аренды земельных участков, указанных в настоящей статье, не позднее 90 (девяносто) дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

**Статья 2**

      Условия использования земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, определяются договорами аренды земельных участков, которые будут заключены в установленном порядке в соответствии с законодательством государства, на территории которого расположен земельный участок.  
      Договоры аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, заключаются сроком на 49 (сорок девять) лет и продлеваются путем заключения дополнительных соглашений на последующие 49-летние периоды. Продление действия договоров аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, возможно при условии, что действие настоящего Соглашения не прекращено.

**Статья 3**

      Стороны не могут передавать земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, третьим государствам, юридическим и физическим лицам за плату или безвозмездно без получения письменного разрешения Стороны, на территории государства которой расположен земельный участок.

**Статья 4**

      Здания и сооружения, построенные на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, являются собственностью построившего их государства и могут быть проданы с учетом преимущественного права государства, на территории которого расположен земельный участок, на их приобретение.  
      Действие настоящего Соглашения в отношении проданного имущества, а также земельных участков, на которых оно расположено, автоматически прекращается с момента передачи права собственности.

**Статья 5**

      При пользовании земельными участками, указанными в статье 1 настоящего Соглашения, а также проведении работ по проектированию, строительству и эксплуатации зданий и сооружений на этих земельных участках каждая Сторона соблюдает требования, установленные законодательством государства, на территории которого расположен земельный участок.

**Статья 6**

      Стороны гарантируют, что земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, не обременены какими-либо долгами или другими ограничениями, а также в отношении них не предъявлялись любые требования и право реституции. В случае возникновения каких-либо требований с момента вступления в силу настоящего Соглашения, Сторона, на территории государства которой расположен земельный участок, урегулирует такие требования за счет собственных средств.

**Статья 7**

      Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, и построенные на них здания и сооружения освобождаются от всех налогов, сборов и других обязательных платежей, взимаемых на территории государства расположения земельного участка, за исключением арендной платы, установленной в статье 1 настоящего Соглашения.

**Статья 8**

      Все расходы на конкретные виды услуг, такие как землеустроительные и топографо-геодезические работы, экспертиза проекта на строительство и строительство зданий и сооружений, а также расходы по их эксплуатации и содержанию, в том числе расходы, связанные с ремонтом электро-, газо-, водо- и теплоснабжением, услуги связи и другие виды обслуживания на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, Стороны оплачивают самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в государстве, на территории которого располагается земельный участок.

**Статья 9**

      Сторона, предоставляющая земельный участок другой Стороне в соответствии с настоящим Соглашением, за счет собственных средств обеспечивает подведение инженерных сетей и коммуникаций (водо-, теплоснабжение, канализация, электроэнергия, связь и другие) до границ земельного участка, а в пределах границ земельного участка за счет государства Стороны, получающей в аренду земельный участок.

**Статья 10**

      Стороны оказывают друг другу содействие в согласовании и утверждении проектной документации, организации выдачи разрешений на строительство зданий и сооружений на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Сторонами всех применимых процедур, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон.

**Статья 11**

     Стороны на взаимной основе в соответствии с национальными законодательствами своих государств обеспечивают юридическое оформление права собственности на здания и сооружения и права аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения.

**Статья 12**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

**Статья 13**

      Все споры, которые могут возникнуть при толковании и выполнении настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем взаимных консультаций и переговоров.

**Статья 14**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      Настоящее Соглашение заключается сроком на 49 лет с автоматическим продлением на последующие 49-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не позднее, чем за один год до истечения текущего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

      Совершено в городе Минск, 14 мая 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

*За Правительство                              За Правительство*  
*Республики Казахстан                         Республики Беларусь*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан